



The Hong Kong Veterinary Association Ltd

6 Jan 2006

The Honourable Mr. Li Wah Ming
Chairman, Legco Panel on Food Safety and Environmental Hygiene
Ladies and Gentlemen,

Proposed reorganisation of the Food Safety Regulatory Framework

Hong Kong Veterinary Association, as the largest veterinary professional group in Hong Kong, is very concerned about the proposed organisation structure as outlined in the Legco paper No. CB (2) 464/05-06 (01). We support the proposal to create a new organisation. However, we would like to urge the government to establish a more solid and professional veterinary framework led by a "Chief Veterinary Officer" in the new organisation which would be in consistent to other government organisations. Veterinary involvement in policy making level is extremely important in food safety and veterinary public health. We have provided 3 exhibits showing the relevant systems from overseas for your reference and consideration.

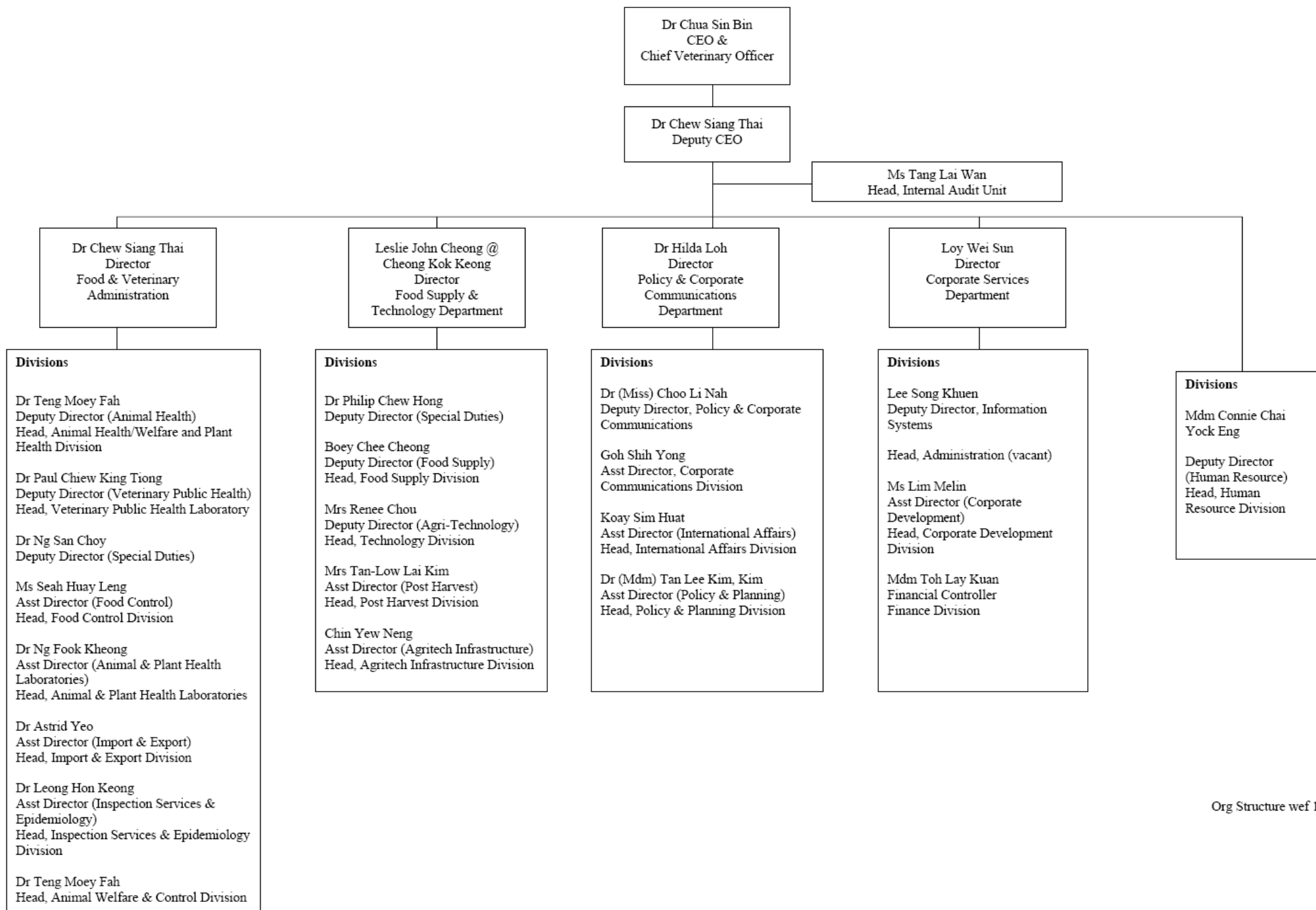
Veterinary science is unique and different from medical science especially when dealing with veterinary public health. Veterinary public health requires veterinary surgeons of specific experience and expertise. The DIVA vaccination strategy (Veterinary professional strategy) to control Avian Influenza started from 2002 is a good and successful example to show the importance of professional input from veterinarians and field force.

Comparing to overseas veterinary infrastructure, the veterinary role and the number of veterinary officers is obviously insufficient in the existing government organisation in Hong Kong. For the increase of unknown hazard and food safety concern, the protection of public health and better preparedness, we would like to urge the government to actively involve more veterinary professionals in the new proposed organisation to achieve our common goal.

Thank you very much for your attention.

Yours faithfully,
Dr. Veronica Leong, DVM, MAM, Diplomate ACPV
President, HKVA

AGRI-FOOD & VETERINARY AUTHORITY



编者按:2005年7月13日,在全国兽医体制改革工作会议上,传出了令广大兽医工作者振奋的消息——我国将推行官方兽医制度和执行兽医制度。此项决策是在为适应防控重大动物疫病和提高动物产品安全检查的大背景下提出的,是继农业部兽医局成立后,为加快我国兽医体制改革的一举两得,标志我国兽医体制改革又向着与国际接轨的方向迈出了可喜的一步。实行官方兽医制度是世界多数国家的普遍做法,从总体上来说,兽医官制度分三种类型,分别以美国、欧盟和澳大利亚为代表。借鉴国外兽医体制改革的一些成功经验,对我国顺利推行官方兽医制度和执行兽医制度会大有所裨益!

美国、欧盟的兽医管理体制是 如何运作的?

林样金

中国社会科学院农村发展研究所,北京 100732

国际上动物疫病防控和动物性食品安全管理有很多成功的经验,特别是美国、欧洲、澳大利亚以及亚洲的日本、韩国等,在管理上有着明显的共性。首先,他们都是依据 OIE 主持制定的标准、准则和建议,在本国的法律和标准体系中,突出了兽医统一的、全过程的管理,即不仅包括饲养、屠宰、加工、运输、储藏、销售、进出口的全过程,也包括相关的场所、环境、设施、工艺、操作规程和操作方法,还包括了科研、实验、检验机构以及兽医诊疗管理、动物福利各个方面。这种管理方式较好地保证了动物产品生产全过程的兽医监督,把动物疫病防控和动物性食品安全的风险最低水平。其次在管理体制方面,他们基本上都采用了兽医机构“垂直”管理的制度。据 OIE 对 143 个成员国的调查,65% 的国家采取垂直管理的方法,另外还有 7% 是省或州内的垂直管理。这样,就打破了地区分割,防止了人才、技术、设施重复设置等资源浪费,也消除了地方保护主义的影响。

按照 OIE 的定义,官方兽医制度是指由国家兽医行政管理部门授权的兽医,对涉及对动物健康和人类安全的动物、动物产品、生物制品等进行兽医卫生监督管理,并承担相应责任的一种制度。官方兽医制度的主要特征是:由国家考核任命和授权的兽医官作为动物卫生监督执法主体,通过实行全国的或者省市级的垂直管理,对动物疫病防控及动物产品生产实施独立、公正、科学和系统的兽医卫生监控,保证动物及动物产品符合兽医卫生要求,切实降低疫病和有害物质残留风险,确保畜牧业生产和食品安全,维护人类和动物健康。在动物卫生管理工作中,官方兽医拥有很大的权力,因为官方兽医是在国家授权之下行使职权,他不仅有权对动物及动物产品生产全过程实施动物卫生措施的情况进行独立有效的监督,而且还负责签发相关的动物卫生证书。具体说来,官方兽医职责主要有:①保障动物的健康安全,包括农场兽医,诊所作动物保健和野生动物保护;②保障人的安全,主要控制人畜共患病的传播,如狂犬病、布

氏打虫病等;③保障动物源性食品对人类食用的安全,控制兽药残留、食品中的有毒毒物和微生物;④合理利用资源,保护生态环境,如抗生素人畜共用品种给动物使用,会造成耐药菌株的增加,影响人的医疗效果。目前,官方兽医制度已经成为评价一个国家动物卫生管理能力的主要指标,是畜产品安全监管能力国际认可度的重要标志。现简要介绍美国、欧盟等国家的兽医管理体制如下:

(一)美国的兽医管理体制

1. 组织机构与职能分工

美国对动物产品的管理体制有较为明确的管理主体和分工,其中一个重要特点是:注重对动物产品实施全过程管理,并尽量由农业行政主管部门负责实施。美国负责动物产品检验检疫和食品安全的组织机构非常健全,他们各司其职、积极合作。涉及的部门主要有农业部 (USDA, Department of Agriculture)、人类健康服务部 (DHHS, Department of Health and Human Service)、环境保护局 (EPA, Environmental Protection Agency)、商务部 (DOC, Department of Commerce) 和司法部 (DOJ, Department of Justice)。在各部下面设立了负责检验检疫或食品安全卫生的机构,如农业部下属的动植物卫生检疫局 (APHIS) 和食品安全检验局 (FSIS)、人类健康服务部下属的食品和药物管理局 (FDA, Food and Drug Administration)。依照美国联邦法规 (CFR, Code of Federal Regulation) 分别实施检验检疫。其中:农业部动植物卫生检疫局负责动物疫病的诊断、防治、控制以及对新发生疫病的监测,保护和改善美国动物和动物产品的健康、质量和市场能力状况。其中兽医服务处 (VVS, Veterinary Service) 负责对进出口动物及动物产品的管理,保护国内动物及禽肉的健康,消灭外来疫病,并实施国内动物疫病消灭计划。负责出口动物和动物产品的检疫证书,对生物制品及其生产厂家进行检查,并签发许可证。



农业部食品安全检验局依照美国联邦肉类检验法、禽产品检验法和蛋产品检验法 (EPIA, the Egg Inspection Act) 对国内及进出口的肉类、禽和蛋产品实施检验, 保证食品的安全卫生和适当标记、标签及包装。

人类健康服务部下属食品和药物管理局主要是负责除肉类、禽蛋产品以外的所有食品和药品、化妆品、医疗器械、动物饲料和兽药的安全、卫生检验, 海产品和鱼类安全检验可以根据自愿的原则, 向国家海产品渔业局申请检验、出证。

2. 美国兽医工作的特点

(1) 管理体制统一, 没有政出多门、分段归口管理问题。美国通过下列分工, 做到国内产品与进出口管理统一协调:

第一, 国内动物产品的检验检疫。美国农业部 FSIS 负责对肉类、禽蛋产品的检验检疫; APHIS 负责肉、禽蛋产品以外的动物产品的检验检疫; 在自愿的前提下, 渔业局负责对水产品、鱼类产品的检验; 美国州内生产供本州销售的肉类、禽蛋类产品由州政府兽医负责检验检疫, 而州与州之间运输、销售以及进出口的肉类、禽肉产品由联邦政府兽医负责检验和签发安全证书; APHIS 和 FSIS 分别对检验检疫职责范围内的生产厂家进行驻厂检验检疫和监督管理, 如 FSIS 全部实行驻厂检验管理, 由驻厂兽医和检验员实施检验并签发检验证书。病原微生物的检验亦实行细分负责制, 生产厂家对大肠杆菌实行检测 (通常 FSIS 鼓励和支持生产企业做沙门氏菌的检测); FSIS 对沙门氏菌进行抽样检测, 并对生产加工过程的检验实行监测, 同时 FSIS 派出巡视员或监督员不定期对生产厂家进行监督检查及评估和疫病监测工作。联邦政府为州及当地政府检验检疫部门提供科技、信息咨询及培训帮助, 保证双方运作能接轨, 并符合法律、法规的要求。

第二, 进出口动物产品的检验检疫。出口肉、禽蛋产品全部由农业部食品安全检验局 (FSIS) 驻厂兽医实施检验检疫, 产品直接出口的签发检验证书, 货物到达口岸时, 一般实行验证放行; 产品出厂后需运往冷库暂时存放的, 驻厂兽医实施检验检疫后在产品外包装上贴上检验标记, 出口肉类存放冷库建立严格的进出库纪录, 并全部由 FSIS 批准、签发出口检验证书, 出口肉类检验证书都建立在严格的签证管理程序上。出口肉、禽类产品生产厂家

(含生产、加工、存放单位), 全部在 FSIS 监督之下。

美国对肉禽蛋产品进出口的检验检疫, 一般按下列程序实施: A) 检查输

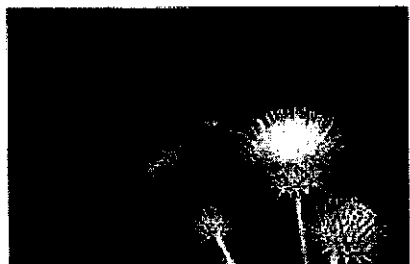
出国的检验检疫体系是否是美国的体系等同; B) 确保进口肉、禽蛋产品在与美国等效的检验、检疫体系下生产、加工。这种保证是通过定期评估有资格向美国出口国家在疾病、残留、污染、加工工艺、商业欺诈等风险领域中的控制的有效性来实现; C) 确保进口到达入境口岸实施检验检疫时有恰当的证书, 证明产品符合美国标准; D) 货物到达口岸时, 相关数据信息输入口岸自动进口信息计算机系统 (AHS), 并对进口产品实行采样, 检验数据不但用于决定以后特定国家、特定企业所生产的产品进行采样的频率, 还用作评估该国检验检疫系统的补充信息; E) 美国农业检查员 (APHIS 属下 PPQ) 在货物到达口岸时实施验证验货, 在 AHS 系统将进口信息发送全国口岸的同时, 指示不同的检验检疫机关在目的地对进口产品实施检验检疫。

(2) 实行国家兽医官制度。美国全国实行国家兽医官制度, 分为: 联邦兽医官和州兽医官二个层次。联邦兽医官由农业部直接任命和领导, 配备在农业部及各州; 州兽医官由州政府任命, 所有这些兽医官均为国家兽医官, 代表政府执行兽医方面的法律、法规。

(3) 法律、法规完善、健全。在美国, 凡涉及动物疫病诊断、免疫、追溯、检疫、兽医人员管理、病畜动物和动物产品无害化处理等各个方面的工作, 国家都有相应的法律规定。一旦个别领域或新生领域出现法律空白, 农业部立即制定新的规定进行补充。因此, 在实际的动物防疫各个工作环节中, 各有关部门及人员只要依照法律法规的规定与要求去行事即可, 所有兽医工作都能顺利的进行。如美国的肉类检验检疫法 (EMIA) 已有近百年的历史, 经过不断修改完善, 已经形成一套完整的法律、法规体系。主要包括法律 (ACT): 联邦肉类检验法 (FEMIA, FEDERAL MEAT INSPECTION ACT); 禽肉产品检验法 (PPIA, THE POULTRY PRODUCTS INSPECTION ACT); 法规 (REGULATION); 美国联邦法典 (CFR, Code of Federal Regulation), 此法典是一部综合性的法规汇编, 其中第九篇第三卷是关于美国食品安全检验局 (FSIS) 职责范围内涉及肉类、禽肉、禽蛋产品的检验法规; 此外在这些法令的基础上, 还通过一些程序性法规制定一系列规章, 包括各种规程、标准、手册、指令 (Procedure Standard Handbook Directive), 以实施国家样本检验及监测计划。

(4) 突出重视动物疫病流行病学研究。美国政府专门在克罗拉多州建立了国家流行病学研究中心, 直接隶属于农业部动植物检疫局兽医办公室管理与领导, 专职进行动物疫病流行特点、规律、风险评估、防治预案的研究。这个中心在全美国控制和消灭重大动物疫病的工作中发挥着重要的作用。

(5) 动物疫病诊断和监测体系发达。美国除有农业部下属几个联邦兽医诊断实验室外, 几乎每个州还有一个兽医诊断实验室, 每年都有大量的样品或病料被送到



各州进行检测,根据检测结果可以清楚地看到各州各种动物疫病控制情况,发生与流行的分布图示。此外,当发现可疑病例(美国已扑灭的疫病)时,要求在24小时内将样品送到农业部梅局外染病诊断实验室或爱荷华的病毒学诊断实验室进行确诊。这种严密的诊断和监测网可以及早发现某种病的发生,这样就有足够的时间将其消灭在起始阶段,将经济损失减少到最小。避免因不能及早发现,一旦传播开来,病原扩散到环境中,造成经济损失。特别是对危险传染性病害,如口蹄疫、猪瘟、非洲猪瘟、高致病性禽流感、新城疫、猪水泡病等的监测预报,更加重视。

(6) 动物防疫计划,规划健全。扑灭计划是美国动物疫病防制计划中的重要部分,美国对国内重点疫病都有一个详细的控制和扑灭计划。扑灭计划是指在具有成熟的软硬件支持条件下(如长期损失巨大、病原的循环传播难以自灭,并且具有较好的疫苗和相应的强毒鉴别诊断方法,养殖户主很希望根除此病并愿意积极配合等因素),强制性地执行一系列措施,配合严格的管理,计划在一定的时间内消灭这种动物疫病。目前,美国正在执行扑灭计划的传染病有伪狂犬病、布氏杆菌病、牛结核病等。从美国长期执行扑灭计划的情况来看,制订和实施动物疫病扑灭计划对那些长期顽固流行的传染病是非常富有成效的。同时,对国外新发病的紧急预警计划。当国外新发生某种动物疫病后,美国农业部系统内立即有研究人员做出研究咨询报告,提出可能传入的途径,对美国可能有造成的危害及应采取的预防措施等。

(7) 先进的科学技术在美国动物防疫工作中的应用很广。计算机技术和网络传输已广泛应用于动物防疫工作的各个部门与环节,尤其是地理信息系统、气象技术资料、多媒体演示技术、网络传输等技术已开始应用于动物疫病的传输、统计、分析、预警、预测、预报、风险控制等工作领域,使动物防疫工作做到了管理科学、分析科学、显示形象直观。

(二) 欧盟的兽医防疫体制

目前,欧盟已经建立起一套统一的畜禽传染病防疫体系,以随时应对可能发生的动物传染病。主要包括下列几方面:

1. 有较健全的疫病报告系统。欧盟现有的动物疾病通报系统连接欧盟总部以及各成员国相关防疫机构,并设置了统一代码以方便报告各种动物疾病。各成员国根据欧盟的报告制度,还制定了相应的通报法规。当某成员国某地出现严重动物传染病时,农场主必须立即向当地兽医部门报告,该国必须在确定疫情后24小时内通过通报系统向欧盟委员会和其他成员国报告。系统的自动程序会把信息立即传到欧盟及各成员国的相关机构,这些部门会迅速评估疫情,共同拟定应对方案。此外,欧盟防疫机构还将对疫情信息进行分析整理,每周向成员

国统一传送整理过的信息。

当传染性很强的重大疫情首次暴发时,通报系统将全天候运作,欧盟各成员国会不间断跟踪传来的疫情信息,并及时做出必要反应。这一通报机制不仅保证欧盟及各成员国迅速得到详细的疫情信息,而且由于信息透明,其他地方的家禽家畜及其制品的交易可以免受个别疫情的不必要影响。

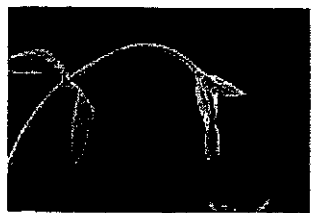
欧盟还有一套专门针对可以由牲畜向人传染的动物疾病通告汇总制度。各成员国要收集本国有关这类疾病的信息,并于每年3月底汇总到欧盟总部的兽医防疫部门。欧盟防疫部门将根据汇总来的信息出版年度报告,并与各国防疫部门一起跟踪这类疾病的发展动向,并及时采取适当的应对措施。

欧盟各国2500多个兽医防疫机构通过电脑系统已形成一紧密网络,以对境内的家禽家畜及其制品的交易进行监控。防疫机构会通过这个网络对产品的交易和跨境流动向相关兄弟机构事先进行报告,以保证在出现问题时可以迅速回收产品并采取恰当的控制措施。各成员国还设有针对各种家禽家畜疾病的专门实验室并形成了网络,针对疾病的统一实验保证了疾病进行尽可能准确的诊断并采取相应措施。

2. 有较健全的防疫系统。在处理疫情时,欧盟各国已基本统一的防疫措施。欧盟规定,在发生重大动物传染病时,发生疫情的农场必须立即将所有的发病牲畜或家禽用安全方法杀死并销毁,疑似病畜或病禽有时也要一并杀死及销毁,并对健康家禽家畜接种疫苗。为防止疫情进一步扩散,各国防疫机构必须立即把发生疫情的地区及临近地区设置成隔离区,禁止家禽家畜及其制品和粪便等的流动。如有必要,与发病农场有过接触的临近农场也将被定为隔离区。

3. 有较健全的补偿制度。重大紧急疫情出现时,有关国家会制定紧急方案,欧盟将对其防疫措施提供资金支持,其中包括对因疫情而受损失的农场提供补偿。个别情况下,欧盟防疫机构会为发生疫情的国家制定补充措施,并与有关各国开展紧密合作,以确保疫情得到有效控制。如2003年3月,荷兰发生禽流感疫情,与其接壤的德国各州严阵以待,并与荷兰相关机构保持密切的信息交流,与荷兰临近的一些德国农场还被纳入了荷兰卫生机构的监控范围。现在,越来越多的非欧盟国家如冰岛、挪威及瑞士等也加入了这个防疫系统,欧盟的动物防疫体制正日趋成熟。

例如,在德国,各级政府都把保护动物、保证食品安全视为保证人体健康、保护人类安全的最终目标,高度重视动物疫病防治工作,因而建设了比较完善有效的动





物疫病防控体系。

德国的动物疫病防控体系包括联邦消费者保护部(原德国农业部)、州消费者保护部、区(县)兽医局、国家重点研究所、实验室和动物疫病检测中心、联邦以及州的各厅局部门。德国联邦消费者保护部下设7个部门,其中第三个部门即食品安全兽医科学部是专门负责全国兽医工作的部门。其主要职能是负责食品和动物性食品的安全检测及监督管理;重点动物疫病监测和动物及动物产品检疫监督管理;动物保护,突发重大动物疫病的紧急控制和消灭;研究制定与其相适应的政策、法律法规、标准、规划、计划以及规定和办法,并依法实施。16个州政府也都设有消费者保护部,受欧盟及联邦消费者保护部管理,既要贯彻执行欧盟及联邦消费者保护部的法律法规,完成统一下达的检测任务,又要根据欧盟及联邦的有关法律法规制定本州食品安全、动物保护及传染病防治规划、制度和办法,依法做好辖区内的各项工作。联邦与消费者保护部之间为业务协调与磋商关系。

德国全国共有450个地方兽医局,兽医局属于区、县政府的职能部门,专门负责辖区内包括动物性食品在内所有食品的安全检测及监督管理、传染病防治以及动物检疫、监督管理和动物保护。国家重点研究所、实验室和检测中心一方面要完成欧盟和联邦消费者保护部下达的专项研究和检测任务,另一方面还要承担区域性动物传染病防治与食品安全的研究和检测任务,以及辖区内有关技术咨询、技术鉴定和技术培训。所需经费由欧盟和联邦政府财政分别承担。

其他组织如兽医协会、个体研究所、测试中心、诊疗所等都是独立机构,自主经营,自负盈亏。兽医协会是完全独立于政府的民间组织,主要任务是代表兽医从业人员的利益与政府进行沟通,组织开展科学研究、技术攻关、学术交流、职业培训及资格认证等,并对兽医从业人员的从业行为进行监督、规范;与农场主、经营动物及动物产品的个人或单位进行沟通,组织开展疫病防治、食品安全检测、科学饲养、提供技术服务等。

控制家畜血吸虫病疫情发展农牧业经济

钱承贵

中国农业科学院上海家畜寄生虫病研究所,上海 200232

我国血吸虫病流行历史与现状

血吸虫病是一种人、畜共患的寄生虫病,人和10余种哺乳动物(主要是牛、羊、马属和猪等家畜)都会感染,且互为因果,交叉感染。该病曾在我国南方(除贵州)12个省(市、自治区)中的133个县(市)流行。解放初期全国有血吸虫病人1200余万,病牛120万头及人畜的其他病畜。由于血吸虫病的流行,给区内到处是村毁人亡的悲惨景象,它是一种严重危害我国人畜健康,阻碍国民经济和社会发展的地方性流行病。

党中央、国务院历来十分重视血吸虫病防治工作,1956年毛泽东同志发出了“一定要消灭血吸虫病”的伟大号召;1984年邓小平同志题写了“防治地方病,为人民造福”的题词;1989年江泽民同志写给湖区五省血防会议的信中明确指出:“全心全意为人民服务是共产党的唯一宗旨,和人民群众一起共同消灭血吸虫病,是党和国家义不容辞的责任”;2004年胡锦涛同志对血防工作作了“做好血吸虫病防治工作,关系到人民的身体健康,关系到经济社会发展和社会稳定……”的重要批示。

在党和国家领导人的重视、关心和支持下,广大血防工作者和科技人员深入疫区调查研究,积极开展科学实验,推广科研成果,经过几代人几十年的不懈努力,至2004已有260个县(市)达到阻断传播标准,63个县(市)达到了控制传播标准,尚有110个县(市)流行血吸虫病。病人由1200万降到84万人,病牛由150万降至近10万头。当前血吸虫病流行病严重的地区主要分布在长江流域及其沿岸大小湖区和四川、云南两省山丘地区,集中了90%以上的病人,病畜和钉螺面积。由于这些地区地形地貌环境复杂,水位不易控制,难以实施有效的药物灭螺,农民饲养的家畜又习惯于在草洲草坡上放牧,造成病原扩散,近几年来血吸虫病疫情处于徘徊状态,局部地区疫情、螺情有所回升并逐渐向城市蔓延,血防形势仍相当严峻。

血吸虫病流行阻碍了农牧业经济的发展

家畜感染血吸虫病后,身体日渐消瘦,皮毛粗乱,稀疏,便血,生长发育停滞,牛排作能力下降,奶生产奶量减少,母畜不孕或流产,少数患畜特别牛犊和山羊,极度消瘦,长期拉稀便血,肛门括约肌松弛,盲肠外翻,疼痛,





行政院農業委員會
動植物防疫檢疫局

BUREAU OF ANIMAL AND PLANT HEALTH
INSPECTION AND QUARANTINE
COUNCIL OF AGRICULTURE
EXECUTIVE YUAN

動植物防疫檢疫

- 1 局長的話 肩負防治管制 消滅疫病災害
Words From the Director General
- 2 組織 建構整體形象 發揮團隊精神
Organization
- 4 動物防疫組 監看掌控 守土有責
Animal Health Inspection Division
- 6 動物檢疫組 明察秋毫 惡客不入
Animal Quarantine Division
- 8 植物防疫組 植物保健 制害機先
Plant Protection Division
- 10 植物檢疫組 檢疫把關 防杜病蟲
Plant Quarantine Division
- 12 企劃組 統籌規劃 放眼國際
Planning Division
- 14 肉品檢查組 全時監控 衛生安全
Meat Inspection Division
- 16 基隆分局 港都進出口 北部第一關
Keelung Branch
- 18 新竹分局 把守空中門戶 身繫境內安康
Hsinchu Branch
- 20 台中分局 位居中部津要 往來請先檢查
Taichung Branch
- 22 高雄分局 南台灣守門人 病蟲不得入戶
Kaohsiung Branch
- 24 責任與目標 確保農業生產安全 維護自然生態環境
Responsibilities and Goals
- 25 展望 用心守望 保護農業
Looking to the Future



局長的話 肩負防治管制 消滅疫病蟲害

Words From the Director General

動植物防疫檢疫為國際間通行的重要措施，目的在防範國外有害生物隨著國際間動植物及其產品之流通貿易而傳入我國，並防治與管制國內重要疫病蟲害之發生蔓延。

隨著我國社會與經濟的發展，國人生活日趨精緻化、多元化，食品衛生安全、動植物的健康、綠色資源的維護，已成為國人生活品質的重要指標；而農業生產的安全保障、自然生態的維護，則為國人共同關切的焦點。

為統一動植物防疫檢疫事權，解決國人關切的課題及因應加入世界貿易組織之需要，於八十七年八月一日成立行政院農業委員會動植物防疫檢疫局，並設置基隆、新竹、台中、高雄等四個分局。本局成立之後，肩負檢疫把關和國內重要動植物疫病蟲害防疫職責，秉持全民防疫、專業檢疫的宗旨，期盼建立一個健全的動植物防疫檢疫體系，以防杜疫病蟲害之危害，促進農業發展，維護自然資源，保障國人健康。

Animal and plant health inspection and quarantine aim at preventing dangerous live organisms from entering Taiwan through the growing international trade in plants, animals and their products, as well as controlling and preventing the outbreak and spread of animal and plant diseases and pests in Taiwan.

With Taiwan's social and economic development, people's lives are growing more and more refined and diversified. Food sanitation and safety, animal and plant health, environmental protection and conservation are all important criteria for the quality of living in Taiwan. Furthermore, agricultural production safety and natural ecosystem preservation are issues of great public concern.

The Bureau of Animal and Plant Health Inspection and Quarantine, Council of Agriculture, Executive Yuan was established on August 1, 1998 in order to consolidate administration in the execution of policies and regulations of animal and plant health inspection and quarantine as well as related affairs. Under the Bureau, four branches at Keelung, Hsinchu, Taichung and Kaohsiung were also set up. The Bureau takes the responsibilities in quarantine services and prevention and control of important animal and plant diseases and pests. It is the goal of the Bureau that a sound system of animal and plant health inspection and quarantine, which also meets international guidelines and standards, will be established. This will not only provide an effective mechanism to prevent and combat damages caused by animal and plant diseases and pests, but also promote the development of Taiwan's agriculture, protect natural resources and safeguard people's health.

宋華聰

組 織 建 構 整 體 形 象

Organization

發揮團隊精神







動物防疫組 監看掌控 守土有責

Animal Health Inspection Division



負責動物防疫、獸醫師管理及動物用藥品管理等業務之規劃、推動及督導。

- 一、推動豬瘟及口蹄疫撲滅方案，督導地方防疫機關落實動物防疫工作。
- 二、督導地方政府妥善處理流浪犬之收容管理，落實動物保護措施，提升國家形象。
- 三、強化動物傳染病疫情監控與通報制度，調查及監測國內動物疫情，並防範國外惡性動物傳染病之傳入。
- 四、辦理家畜、家禽、野生動物及水產動物疾病之防治，並輔導畜牧場強化自衛防疫。
- 五、強化動物疾病診斷能力，加強動物疾病防治技術之研究。
- 六、辦理獸醫師(佐)登記管理及執業獸醫師在職訓練，強化獸醫診療體系。
- 七、辦理動物用藥品檢驗登記、證照核發、販賣與使用管理，並辦理畜禽藥物殘留之防範與檢測監控。

The division is responsible for the administration of animal health inspection, disease prevention, veterinarian registration and veterinary drug management.

1. Implement the "Classic Swine Fever and Foot and Mouth Disease Eradication Program", and supervise local governments to conduct animal disease prevention work.
2. Supervise and support local governments in the proper management of stray dogs, and enforce related animal protection regulations.
3. Strengthen the investigation, monitoring and warning systems for infectious animal diseases, and prevent the introduction of contagious animal diseases from abroad.
4. Prevent and control diseases of livestock, poultry, wildlife, and aquatic animals, and provide guidance for animal farms on disease prevention.
5. Strengthen animal disease diagnosis capabilities, and develop animal disease control techniques.
6. Administer veterinarian registration, management and on-the-job training.
7. Conduct testing, registration and permit issuance of veterinary drugs, manage their sales and application, and strengthen veterinary drug residue monitoring program.





動物檢疫組 明察秋毫 惡客不入

Animal Quarantine Division

辦理輸出入動物及其產品之檢疫，配合國際規範及疫情研訂(修)檢疫條件及相關措施，協助拓展外銷市場。

一、辦理輸出入動物及其產品之檢疫及處理措施。

二、擬訂、修正及公告動物或動物產品相關檢疫法規。

三、執行國外產地檢疫，查證輸出國動物疫病發生與防治及檢疫作業。

四、實施動物疫病風險分析，強化國外疫病之監測及預警系統。

五、研發動物及動物產品檢疫及處理技術，協助拓展國產畜產品外銷市場。

六、推動動物檢疫科技之研究、發展及引進，提昇檢疫效能。

七、參加國際檢疫技術諮商及會議，解決動物檢疫相關問題。

八、充實動物檢疫資料庫，推動動物檢疫規定與系統之資訊化、透明化。



The division handles inspection and quarantine for the import and export of animals and animal products, as well as the establishment and revision of quarantine laws, regulations and related measures. It also assists in the promotion of international markets for animal products.

1. Conduct inspection and quarantine, and implement related measures for the import and export of animals and animal products.

2. Draft, revise and promulgate quarantine regulations for animals or animal products.

3. Dispatch officials to foreign countries to carry out on-site inspection on control of animal disease and quarantine operations for exports.

4. Strengthen the monitoring and warning systems and risk analysis for animal quarantine diseases.

5. Develop animal quarantine and treatment technology to facilitate expansion of exporting markets for animal products.

6. Carry out research, development and introduction of animal quarantine technology for the promotion of quarantine efficiency.

7. Participate in animal quarantine technical consultations and meetings to resolve animal quarantine related issues and problems.

8. Establish and update animal quarantine diseases data base.





Plant Protection Division

負責植物防疫與作物有害生物防治管理及特定疫病蟲害檢查業務之規劃、推動及督導。

- 一、強化國內植物有害生物之偵測監測、預警及通報體系，建立病蟲害風險分析及危害損失評估制度。
- 二、辦理植物特定疫病蟲害防疫，推動重大疫病蟲害共同防治及緊急防治措施。
- 三、推動並督導繁殖用植物特定疫病蟲害檢查。
- 四、強化作物有害生物鑑定、偵測及防治管理技術之研究，並開發疫病蟲害整合性管理新技術。
- 五、推動及督導植物防疫技術之示範、推廣及應用，並推動非農藥防治技術；辦理防疫工作，促進農產品外銷。
- 六、加強推動植物防疫全民宣導教育，將防疫觀念生活化，輔導民間團體參與植物防疫工作。
- 七、充實植物病蟲害防治管理資訊庫，提供農民及農企業者診斷與防治技術諮詢服務。
- 八、辦理農藥登記、品質管制及販賣使用管理，以及查緝農藥違法案件。



The division is in charge of planning, promotion and supervision of the programs related to monitoring and management of plant pests in order to safeguard the domestic agriculture. It also takes responsibility on the inspection of designated diseases and pests associated with propagated plant materials.

1. Strengthen the detection, monitoring and early warning systems, and conduct pest risk analysis and assessments on the crop losses due to diseases and pests.
2. Conduct programs on plant pest prevention and eradication, and promote coordinated and emergent management programs on the important diseases and pests.
3. Enforce and supervise inspection of designated diseases and pests associated with propagated plant materials.
4. Strengthen researches on pest identification, monitoring and management, and develop new technologies to improve integrated pest management programs.
5. Promote and supervise demonstration, extension and application of the technologies relating to plant protection with emphasis on non-chemical control measures in order to promote exportation of agri-products.
6. Promote educational programs for the publics to enhance the awareness of plant protection, and cooperate with private organizations in plant disease and pest control.
7. Establish and update information resources on plant pest diagnosis and management, and provide assistance to growers and agriculture entrepreneurs.
8. Conduct the registration and permit the issuances of pesticide, manage their sales and application, and investigate the illegal cases of pesticide.

植物檢疫組 檢疫把關 防杜病蟲

Plant Quarantine Division



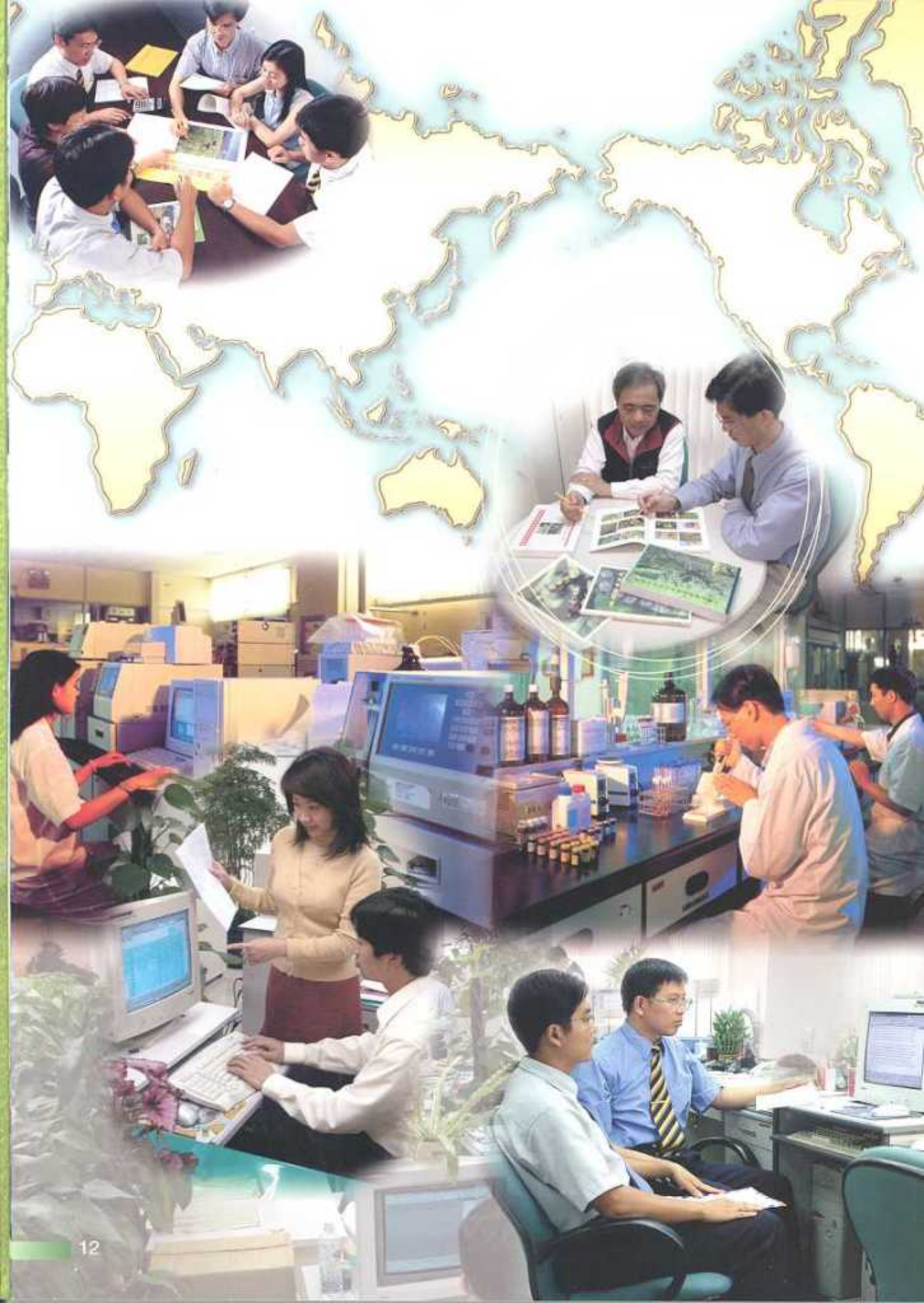
辦理輸出入植物或其產品之檢疫，配合國際規範及疫情研訂（修）檢疫條件及相關措施，協助拓展外銷市場。

- 一、辦理輸出入植物或其產品之檢疫及處理措施。
- 二、擬訂、修正及公告植物或植物產品相關檢疫法規。
- 三、執行國外產地檢疫，查證輸出國植物疫病蟲害發生與防治及檢疫作業。
- 四、實施植物檢疫疫病蟲害風險分析，強化國外疫病蟲害之監測及預警系統。
- 五、研發植物及植物產品檢疫處理技術，協助拓展國產植物產品外銷市場。
- 六、推動植物檢疫科技之研究、發展及引進，提昇檢疫效能。
- 七、參加國際檢疫技術諮商及會議，解決植物檢疫相關問題。
- 八、充實植物檢疫資料庫，推動植物檢疫規定與系統之資訊化、透明化。

The division handles inspection and quarantine for the import and export of plants and plant products, as well as the establishment and revision of quarantine laws, regulations, and related measures. It also assists in the promotion of international markets for plant products.

1. Conduct inspection and quarantine, and implement related measures for the import and export of plants or plant products.
2. Draft, revise and promulgate quarantine regulations for plants or plant products.
3. Dispatch officials to foreign countries to carry out on-site inspection on control of plant diseases and pests and quarantine operations for exports.
4. Strengthen the monitoring and warning systems and risk analysis for plant quarantine diseases and pests.
5. Develop plant quarantine treatment technology to facilitate expansion of exporting markets for plant products.
6. Carry out research, development and introduction of plant quarantine technology for the promotion of quarantine efficiency.
7. Participate in plant quarantine technical consultations and meetings to resolve plant quarantine related issues and problems.
8. Establish and update plant quarantine pests data base.





Planning Division



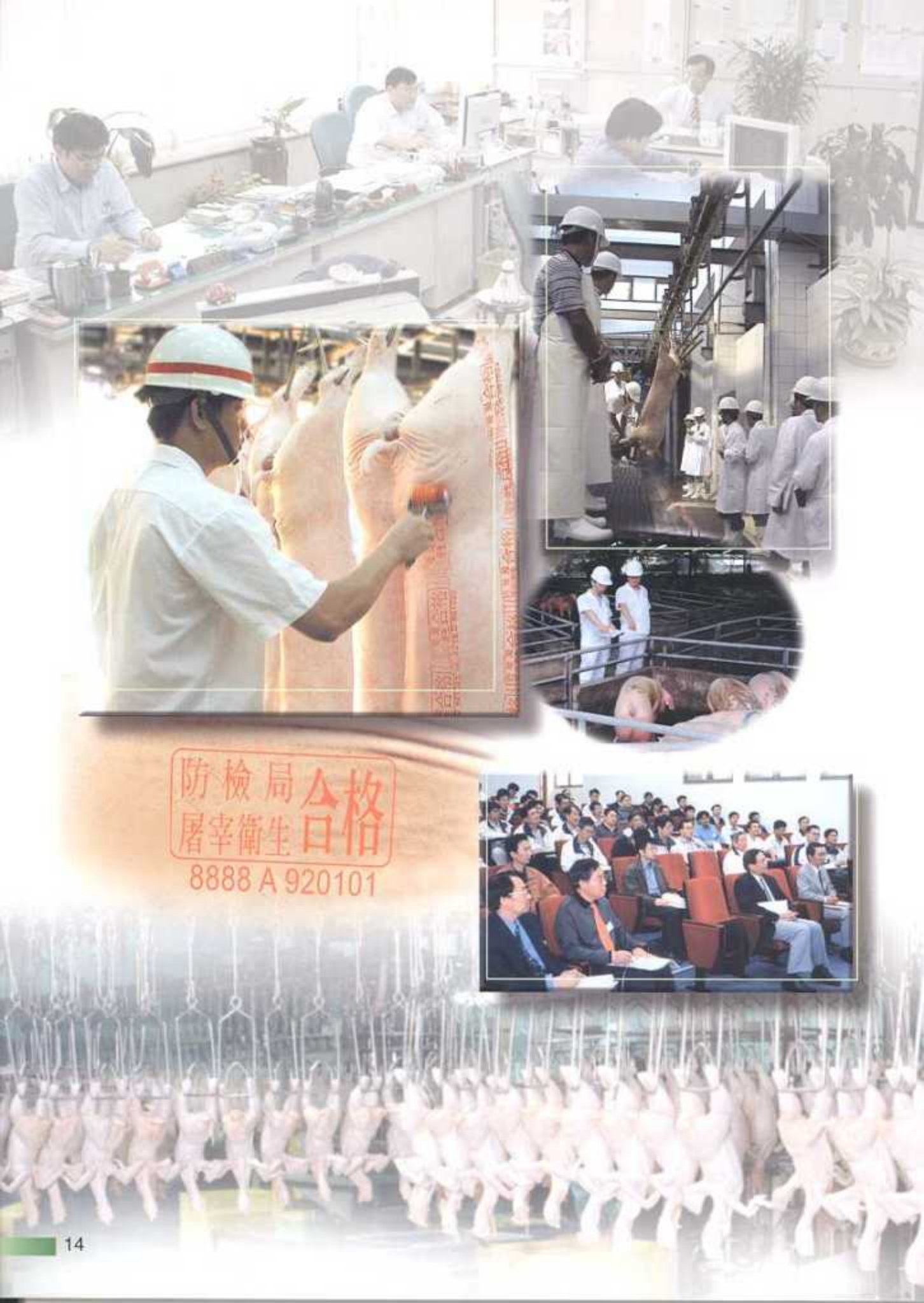
統籌動植物防疫檢疫政策之研擬、輸出入檢疫疫病蟲害診斷鑑定及國際合作交流事務。

- 一、統籌規劃動植物防疫檢疫業務發展方向及重點。
- 二、統籌辦理動植物防疫檢疫施政措施及施政計畫之擬訂、協調及推動。
- 三、開發動植物檢疫疫病蟲害之快速、準確診斷鑑定技術，引進國外最新診斷鑑定科技，制定標準化檢查程序。
- 四、建立動植物檢疫疫病蟲害標本及圖譜。
- 五、蒐集國外疫病蟲害資料，把握最新疫情。
- 六、辦理兩岸動植物防疫檢疫事務及交流事項。
- 七、協調參與動植物防疫檢疫國際技術諮商、會議及組織活動。
- 八、推動與協調動植物防疫檢疫相關國際合作與交流。

The division takes charge of planning and development of animal and plant pest control and quarantine policies, conducts disease and pest diagnosis for imported and exported agricultural products, and coordinates international affairs and cooperation.

1. Coordinate planning on the development of policies and programs for animal and plant disease and pest control and quarantine.
2. Coordinate the development of measures and projects for animal and plant disease and pest control and quarantine and promotion of their implementation.
3. Develop fast and accurate diagnostic technology for animal and plant quarantine diseases and pests, introduce new technology for diagnosis and identification, and establish standard procedures for precision examination of diseases and pests.
4. Collect specimens of quarantine microorganisms and infested animals, plants and their products, and compile illustrative compendium.
5. Collect foreign disease and pest information and keep up-to-date.
6. Manage affairs and exchange information and technology related to animal and plant disease and pest control and quarantine between Taiwan and Mainland China.
7. Coordinate international activities relating to bilateral or multilateral technical consultation and international organization meetings.
8. Promote and coordinate international cooperation in information exchanges and technology development relating to animal and plant disease and pest control and quarantine.





防檢局合格
屠宰衛生合格
8888 A 920101

Meat Inspection Division

辦理屠宰場登記管理、屠宰場內屠宰衛生檢查及動物保護等相關法定業務之規劃、推動及督導。

- 一、辦理屠宰場登記、變更及換證等業務。
- 二、監督屠宰場之衛生管理作業。
- 三、執行畜禽屠宰衛生檢查。
- 四、改進屠宰衛生檢查技術、程序與方法。
- 五、查緝違法屠宰案件。
- 六、訓練與督導屠宰衛生檢查及查核取締人員。



The division is responsible for ensuring that requirements pertaining to human and animal health and animal welfare are fulfilled in the meat establishments.

1. Approve of registration of meat and poultry establishments fulfilling hygienic and technical requirements.
2. Supervise sanitary management in meat and poultry establishments.
3. Implement in-plant meat inspection.
4. Establish and improve meat inspection techniques, standard procedures and methodology.
5. Investigate illegal slaughtering and cutting, processing, transporting and selling of un-inspected meat or poultry.
6. Conduct training of meat inspection staffs and audit their performance.

基隆分局 港都進出口 北部第一關

Keelung Branch





基隆分局轄區涵蓋台北市、台北縣、基隆市、宜蘭縣、花蓮縣及連江縣。分局下設有台北檢疫站、汐止檢疫站、蘇澳檢疫站、花蓮檢疫站及馬祖檢疫站，負責基隆港輸出入登旅客攜帶動植物及其產品檢疫、輸出入動植物及其產品郵包檢疫、畜禽屠宰管理及督導、汐止動植物隔離場動植物繫留檢疫、地區性動植物疫病蟲害之疫情蒐集及報告，並支援轄區內地方農業主管機關辦理動植物防疫。

The jurisdiction of the Keelung Branch includes Taipei City, Taipei County, Keelung City, Ilan County, Hualien County and Lianchiang County. Under this branch are Taipei inspection station, Hsichih inspection station, Suao inspection station, Hualien inspection station and Matsu inspection station. This branch's responsibilities include inspection and quarantine at Keelung Harbor for imported and exported plants, animals and their products transported by seafreight, passengers, postal parcels; supervision of meat inspection; postentry quarantine at Hsichih inspection station; collection and report of local animal and plant diseases and pests; and support of local agricultural authorities in animal and plant disease and pest monitoring and control programs.



新竹分局 把守空中門戶 身繫境內安康
Hsinchu Branch





新竹分局轄區涵蓋桃園縣、新竹縣、新竹市及苗栗縣。分局下設有桃園檢疫站及新竹檢疫站，負責桃園中正機場輸出入暨旅客攜帶動植物及其產品檢疫、輸出入動植物及其產品郵包檢疫、畜禽屠宰管理及督導、地區性動植物疫病蟲害之疫情蒐集及報告，並支援轄區內地方農業主管機關辦理動植物防疫事宜。



The jurisdiction of the Hsinchu Branch includes Taoyuan County, Hsinchu County, Hsinchu City and Miaoli County. Under this branch are Taoyuan inspection station and Hsinchu inspection station. This branch's responsibilities include inspection and quarantine at CKS International Airports for imported and exported plants, animals and their products transported by airfreight, passengers, postal parcels; supervision of meat inspection; collection and report of local animal and plant diseases and pests; and support of local agricultural authorities in animal and plant disease and pest monitoring and control programs.



台中分局 位居中部津要 往來請先檢查
Taichung Branch





台中分局轄區涵蓋台中縣、台中市、彰化縣、南投縣、雲林縣及嘉義縣。分局下設有台中港檢疫站及嘉義檢疫站，負責台中港輸出入暨旅客攜帶動植物及其產品檢疫、輸出入動植物及其產品郵包檢疫、畜禽屠宰管理及督導、外銷鮮果及花卉檢疫處理及技術開發、地區性動植物疫病蟲害之疫情蒐集及報告，並支援轄區內地方農業主管機關辦理動植物防疫事宜。



The jurisdiction of the Taichung Branch includes Taichung County, Taichung City, Changhua County, Nantou County, Yunlin County, and Chiayi County. Under this branch are Taichung Harbor inspection station and Chiayi inspection station. This branch's responsibilities include inspection and quarantine at Taichung Harbor for imported and exported plants, animals and their products transported by seafreight, passengers, postal parcels; supervision of meat inspection; development of quarantine treatment technology for exported fresh fruits and flowers; collection and report of local animal and plant diseases and pests, and support of local agricultural authorities in animal and plant disease and pest monitoring and control programs.



高雄分局 南台灣守門人 病蟲不得入戶

Kaohsiung Branch





高雄分局轄區涵蓋台南市、台南縣、高雄市、高雄縣、屏東縣、台東縣、金門縣及澎湖縣。分局下設有台南檢疫站、高雄港檢疫站、高雄機場檢疫站及金門檢疫站，負責高雄港及高雄機場輸出入暨旅客攜帶動植物及其產品檢疫業務、輸出入動植物及其產品郵包檢疫、畜禽屠宰管理及督導、高雄動物隔離場動物繫留檢疫、地區性動植物疫病蟲害之疫情蒐集及報告，並支援轄區內地方農業主管機關辦理動植物防疫事宜。

The jurisdiction of the Kaohsiung Branch includes Tainan City, Tainan County, Kaohsiung City, Kaohsiung County, Pingtung County, Taitung County, Kinmen County and Penghu County. Under this branch are Tainan inspection station, Kaohsiung Harbor inspection station, Kaohsiung Airport inspection station and Kinmen inspection station. This branch's responsibilities include inspection and quarantine at Kaohsiung Harbor and Kaohsiung Airport for imported and exported plants, animals and their products transported by seafreight, airfreight, passengers, postal parcels; supervision of meat inspection; postentry quarantine at the Kaohsiung inspection station; collection and report of local animal and plant diseases and pests; and support of local agricultural authorities in animal and plant monitoring and control programs.



Responsibilities and Goals

動植物防疫檢疫局負責掌理全國動植物防疫、檢疫、動物用藥品管理及肉品衛生檢查等相關政策、法規、方案、計畫之擬訂、執行及督導，相關之疫情報告、資訊蒐集及風險分析，科技之研究、發展及技術服務，輸出入檢疫業務之執行與督導。

動植物防疫檢疫相關國際事務的處理，是動植物防疫檢疫局的主要職掌之一，重點業務包括與貿易對手國雙邊動植物防疫檢疫技術諮商談判，參與國際組織會議如世界貿易組織、世界動物衛生組織、亞太經合會等，實施國外檢疫與查證制度，派員查證輸出國動植物疫病蟲害之發生與防治，肉品檢查制度及輸出檢疫處理作業，推動動植物防疫檢疫國際技術與資訊之合作交流及其他國際事務。

動植物防疫檢疫局之施政目標在積極建構健全的動植物防疫檢疫體系，及建立農畜禽產品衛生安全的檢驗體系，推動國內重要動植物疫病蟲害的防治，並防杜外來疫病蟲害的傳入，以確保我國農業生產之安全，並維護國內的自然生態環境以及動植物和人類之健康。

The Bureau of Animal and Plant Health Inspection and Quarantine (BAPHIQ) is responsible for animal and plant disease and pest control, health inspection and quarantine, veterinary drug administration, and meat hygiene and inspection. It is in charge of the establishment and execution of related policies, laws and regulations; planning, implementation and supervision of related programs and projects; report of disease epidemics and pest infestations; data collection and risk analysis; related scientific and technological research and development and provision of technical services; and implementation and supervision of import and export inspection and quarantine operations.

The management of international affairs relating to the aforementioned tasks is one of the responsibilities of the BAPHIQ. This includes bilateral technical consultations and negotiations with trading partners; participation in the activities of the international organizations such as the World Trade Organization, World Organisation for Animal Health, and the APEC, etc.; implementation of preclearance inspection in exporting countries by dispatching officials to those countries to conduct review, evaluation and on-site inspection of disease and pest control programs, meat inspection systems, and export quarantine operations; promotion of international technical cooperation and information exchanges, as well as other international affairs.

The BAPHIQ's policy goals are to establish a sound animal and plant health inspection and quarantine system, build up an animal and plant product sanitation and safety inspection system, control important animal and plant diseases and pests, and prevent the entry of foreign diseases and pests in order to ensure the safety of agricultural production, and protect Taiwan's ecosystem and the health of animals, plants and humans.

展 望

用心守望 保護農業

Future Perspectives

動植物防疫檢疫將秉持便民、效率、和諧之精神，繼續強化其功能與制度，及推動全民防疫觀念之落實，並遵循國際規範，以朝「全民防疫，專業檢疫」的目標邁進，使國人與動植物健康獲得保障，同時維護台灣的農業生產環境，進一步促進台灣農業之永續發展。

To safeguard agricultural environment, promote sustainable development of agriculture and protect the health of animals, plants and people in Taiwan, the BAPHIQ will fulfil its responsibilities in accordance with the three principles: facilitation, efficiency and harmony. Through dedicated efforts, it is hoped that improvement and strengthening of the functions and systems of pest control and quarantine as well as promotion of public awareness and education on the importance of pest management and quarantine will be achieved to further reach the utmost goal of "Prevention by All; Quarantine by Pros".



行政院農業委員會 動植物防疫檢疫局

BUREAU OF ANIMAL AND PLANT HEALTH

INSPECTION AND QUARANTINE

COUNCIL OF AGRICULTURE, EXECUTIVE YUAN

台北市重慶南路二段51號9樓

電話：(02)2343-1401 / 傳真：(02)2343-1400

網址：www.baphiq.gov.tw

9F, 51 CHUNG CHING S. RD., SEC. 2

TAIPEI, TAIWAN, REPUBLIC OF CHINA

TEL: 886-2-2343-1401 / FAX: 886-2-2343-1400

http://www.baphiq.gov.tw/

檢舉走私免付費專線：

0800-039131

本局局徽代表的意義：



呈鳥形，代表獸醫學
(Veterinary)



呈樹形，代表植物保護
(Phytosanitary)

本局職司動植物防疫檢疫，局徽圖形向上飛揚，顯示業務欣欣向榮，藍黃雙色則是均衡與穩重的表現

Efficiency

Facilitation

便民・效率・和諧

Facilitation · Efficiency · Harmony

Harmony



行政院農業委員會
動植物防疫檢疫局

ISBN 957-01-8249-0



9 789570 182491

● 總局

100台北市重慶南路二段51號9樓
TEL:02-23431401 FAX:02-23431400

● 基隆分局

202基隆市中正區義二路88號2樓
TEL:02-24247363 FAX:02-24247364

● 新竹分局

337桃園縣中正國際機場航勤北路25號
TEL:03-3982663 FAX:03-3982313
檢舉走私免付費專線：0800-025965

● 台中分局

402台中市復興路二段78號7樓
TEL:04-22660188 FAX:04-22660208
檢舉走私免付費專線：0800-060189

● 高雄分局

802高雄市海邊路31號1樓
TEL:07-5360070 FAX:07-5360027

動植物防疫檢疫局簡介

編 著 行政院農業委員會動植物防疫檢疫局

發行人 宋華聰

發行所 行政院農業委員會動植物防疫檢疫局

地 址 台北市重慶南路二段51號9樓

電 話 02-23431401

承製者 雅浩創意股份有限公司

電 話 02-25410300

中華民國九十四年六月出版

本局出版品編號：BAPHIQ 103-093-05-029

GPN: 1009302864
ISBN: 957-01-8249-0
(平裝)

率 · 和諧
ciency · Harmony

院農業委員會
物防疫檢疫局

ISBN 957-01-8249-0



9 789570 182491